21.04.2024 2024年4月21日 Lord's Day Meeting 主日聚会

Time 时间: 10.00am (早上)

Amazing grace!
How sweet the sound,
That saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found,
Was blind, but now I see.

'Twas grace that taught my heart to fear, And grace my fears relieved; How precious did that grace appear The hour I first believed! 惊人恩典!何等甘甜, 来教和我! 前曾失落,今被寻见! 前盲,今不摸索!

恩典教导我心惧怕, 又将惧怕除掉; 恩典在我初信刹那, 显为何等可宝。

HYMN 诗歌 317 (1 & 2/5)

The Lord hath promised good to me, His word my hope secures; He will my shield and portion be As long as life endures.

Through many dangers, toils and snares, I have already come; 'Tis grace hath brought me safe thus far, And grace will lead me home.

主已应许向我施恩, 祂话就是保证; 祂要作我盾牌、永分, 带我经过此生。

历经艰险、劳碌、痛苦, 我今前来就被; 恩典领我跋涉长途, 并要带我回家。

HYMN 诗歌 317 (3 & 4/5)

When we've been there ten thousand years, Bright shining as the sun, We've no less days to sing God's praise Than when we first begun.

当我见主万年之后,仍像太阳照耀,比我开始赞美的体,

HYMN 诗歌 317 (5/5)

For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; *it is* the gift of God,

你们得救是本乎恩,也因着信。这并不是出于自己,乃是神所赐的;

Ephesians 以弗所书 2:8

But you are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, His own special people, that you may proclaim the praises of Him who called you out of darkness into His marvelous light;

唯有你们是被拣选的族类,是有君尊的祭司, 是圣洁的国度,是属神的子民,要叫你们宣 扬那召你们出黑暗、入奇妙光明者的美德。

1 Peter 彼得前书 2:9

Grace! 'Tis a charming sound,
Harmonious to the ear;
Heav'n with the echo shall resound,
And all the earth shall hear.
Chorus:

All sufficient grace!
Matchless, endless grace!
It is Christ who lives in me,
My heart His dwelling place.

恩典—美妙声音! 悦耳,又慰人心; 天上充满它的回音, 地上也都听闻。 和:

恩典夠我用! 永不感力穷! 基督活在我心中— 在我卑微心中。

HYMN 诗歌 311 (1/6)

'Twas grace that wrote my name In life's eternal book; 'Twas grace that gave me to the Lamb, Who all my sorrows took. Chorus:

All sufficient grace!
Matchless, endless grace!
It is Christ who lives in me,
My heart His dwelling place.

恩典将我名字, 写在生命册上。 恩典将我给神爱子, 祂将我忧担当。 和: 恩典夠我用!

恐無夠我用! 永不感力穷! 基督在我心中一 在我卑微心中。

HYMN 诗歌 311 (2/6)

Grace taught my wandering feet
To tread the pilgrim road;
And new supplies each hour I meet
While pressing on to God.
Chorus:

All sufficient grace!
Matchless, endless grace!
It is Christ who lives in me,
My heart His dwelling place.

恩典使我脚步, 行在属天路途; 祂的供给,应时、丰富, 从未将我迟误。 和:

恩典夠我用! 永不感力穷! 基督活在我心中— 在我卑微心中。

HYMN 诗歌 311 (3/6)

Grace taught my heart to pray,
And made my eyes o'erflow;
'Tis grace which kept me to this day,
And will not let me go.
Chorus:

All sufficient grace!
Matchless, endless grace!
It is Christ who lives in me,
My heart His dwelling place.

恩典教我祷告, 使我眼目仰望; 恩典保守我至今朝, 永不把我遗忘。 和:

恩典夠我用! 永不感力穷! 基督在我心中一 在我卑微心中。

HYMN 诗歌 311 (4/6)

Grace all the work shall crown
Through everlasting days;
It lays in love the topmost stone,
And well deserves the praise.
Chorus:

All sufficient grace!
Matchless, endless grace!
It is Christ who lives in me,
My heart His dwelling place.

恩典所作所为, 永世仍放光辉; 爱中成就,无比宝贵, 配得最高赞美。 和:

恩典夠我用! 永不感力穷! 基督活在我心中— 在我卑微心中。

HYMN 诗歌 311 (5/6)

Oh, let that grace inspire
My heart with strength divine;
May all my powers to Thee aspire,
And all my days be Thine.
Chorus:

All sufficient grace!
Matchless, endless grace!
It is Christ who lives in me,
My heart His dwelling place.

哦,让恩典大能 感动我心归依; 愿我全力并我一生, 至啊,全都归称。 和:

恩典夠我用! 永不感力穷! 基督活在我心中一 在我卑微心中。

HYMN 诗歌 311 (6/6)

For the bread and for the wine, For the pledge that seals Him mine, For the words of love divine, We give Thee thanks, O Lord.

> 为着这饼和这杯, 为着神冯郎, 为着神恩如雨沛, 主,我们感谢称。

HYMN 诗歌 261 (1/8)

Only bread and only wine, Yet to faith, the solemn sign Of the heav'nly and divine! We give Thee thanks, O Lord.

依然是酒、依然饼,借此信心却看明爱心神圣的小影,我们感谢称。

HYMN 诗歌 261 (2/8)

For the words that turn our eye To the cross of Calvary, Bidding us in faith draw nigh, We give Thee thanks, O Lord.

为着称曾召我们, 举目仰望称恩, 借着信心近称身, 主,我们感谢称。

HYMN 诗歌 261 (3/8)

For the words that fragrance breathe These plain symbols underneath, Words that His own peace bequeath, We give Thee thanks, O Lord.

> 为着称曾发命令, 要我记念称行径— 何等温柔、何等亲, 主,我们感谢称。

HYMN 诗歌 261 (4/8)

For Thy words in Spirit shown, For Thy will to us made known. "Do ye this until I come," We give Thee thanks, O Lord.

为着称曾用慈爱, 引我想家在天外——"行此直等到我来," 主,我们感谢称。

HYMN 诗歌 261 (5/8)

Till He come we take the bread, Type of Him on whom we feed, Him who liveth and was dead! We give Thee thanks, O Lord.

直到祂来,我擘饼,表明祂作我生命,为我睡了、为我睡了、为称醒,

HYMN 诗歌 261 (6/8)

Till He come we take the cup; As we at His table sup, Eye and heart are lifted up! We give Thee thanks, O Lord.

> 直到祂来,我饮杯, 表明祂赐全备, 使我站在新地位, 主,我们感谢称。

HYMN 诗歌 261 (7/8)

For that coming, here foreshown, For that day to man unknown, For the glory and the throne, We give Thee thanks, O Lord.

为着那帮的紧贴, 为着那目的紧速, 为着荣耀和国度, 主,我们感谢称。

HYMN 诗歌 261 (8/8)

"Abba, Father," we approach Thee In our Savior's precious name. We, Thy children, here assembling, Now the promised blessing claim. From our guilt His blood has washed us, 'Tis thro' Him our souls draw nigh, And Thy Spirit too has taught us "Abba, Father," thus to cry.

阿爸, 父啊, 我们现在 因主到祢面前来: 祢的儿女到此聚集. 愿得应许的福气。 祂的宝血已洗我们, 我们借祂来得恩: 称灵也已指教我们 呼喊阿爸,近称身。

HYMN 诗歌 27 (1/4)

Once as prodigals we wandered, In our folly, far from Thee; But Thy grace, o'er sin abounding, Rescued us from misery. Clothed in garments of salvation At Thy table is our place; We rejoice, and Thou rejoicest, In the riches of Thy grace.

我们从前好像浪子, 离祢流荡真无知: 但称的恩比罪更多, 拯救我们脱灾祸。 给我们穿救恩衣裳, 给我们坐祢席上: 我们快乐, 祢也欢喜。 因称恩典深无比。

HYMN 诗歌 27 (2/4)

Thou the prodigal hast pardoned, "Kissed us" with a Father's love; "Killed the fatted calf," and made us 祢宰肥犊, 祢使我们 Fit Thy purpose to approve. "It is meet," we hear Thee saying, "We should merry be and glad; I have found My once-lost children, Now they live who once were dead."

称用为父的爱亲嘴, 表明祢赦浪子罪: 永远与祢不再分。 "我们理当欢喜快乐," 我们听祢如此说: "因我儿子死而复活, 曾经失去又得着。"

HYMN 诗歌 27 (3/4)

"Abba, Father," we adore Thee, While the hosts in heaven above E'en in us now learn the wonders Of Thy wisdom, grace, and love. Soon before Thy throne assembled, All Thy children shall proclaim Abba's love as shown in Jesus, And how full is Abba's name!

阿爸, 父啊, 我称颂称, 因称慈爱真希奇! 天上天军因着我们, 也要希奇称大恩。 不久我们都要聚集, 在祢座前来温习: 阿爸的爱何等丰富! 阿爸的名何宽恕!

HYMN 诗歌 27 (4/4)

#### Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 28/04/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息 Ezra 以斯拉记 10:1-44

### Announcements 报告

Date 日期: 27/04/2-24 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am 早上10点30分

Lunch provided 提供午餐

10.30am Zoom broadcast 早上10点30分有现场直播

All saints, including gospel friends, are welcome. Please inform your leader to include you for lunch. 欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

#### Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会



DATE: 18 May 2024 (Saturday)

**VENUE:** The Church in Singapore

**TIME:** 8.30am – 5.00pm

Join us and discover what it means to be a Vessel for God!

\*Camp fees of \$10 per child.

Sign up by 21 April (Sunday)



https://tinyurl.com/2024chncamp

# CHURCH OUTING "A TIME FOR BONDING" 22 MAY 2024 @ ACJC

Venue: 25 Dover Close East Singapore 139745

Time: 10.00am - 4.00pm

Lunch will be provided.

https://22may2024.eventbrite.sg





教会活动日

日期: 2024年5月22日

时间: 早上10点至下午4点

地点: 英华初级学院

提供午餐

Online Registration on Eventbrite: 报名日期:14/4/2024 - 5/5/2024

详细信息请参阅报名表











"ABOVE KINGS AND LIONS"

Youth &
Young People's

Camp

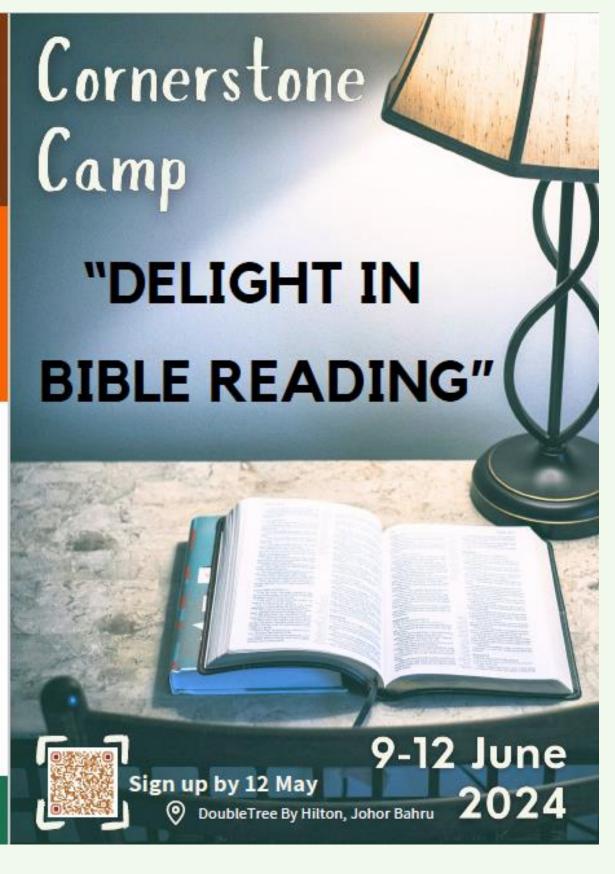
Activities - Hymn Singing - Fellowship

Online Registration:

O DoubleTree By Hilton, Johor Bahru



Sign up by 12 May 2024



Youth, Young People's & Cornerstone Camp 青少年与房角石营

Date: 9-12 June 2024

日期: 2024年6月9至12日

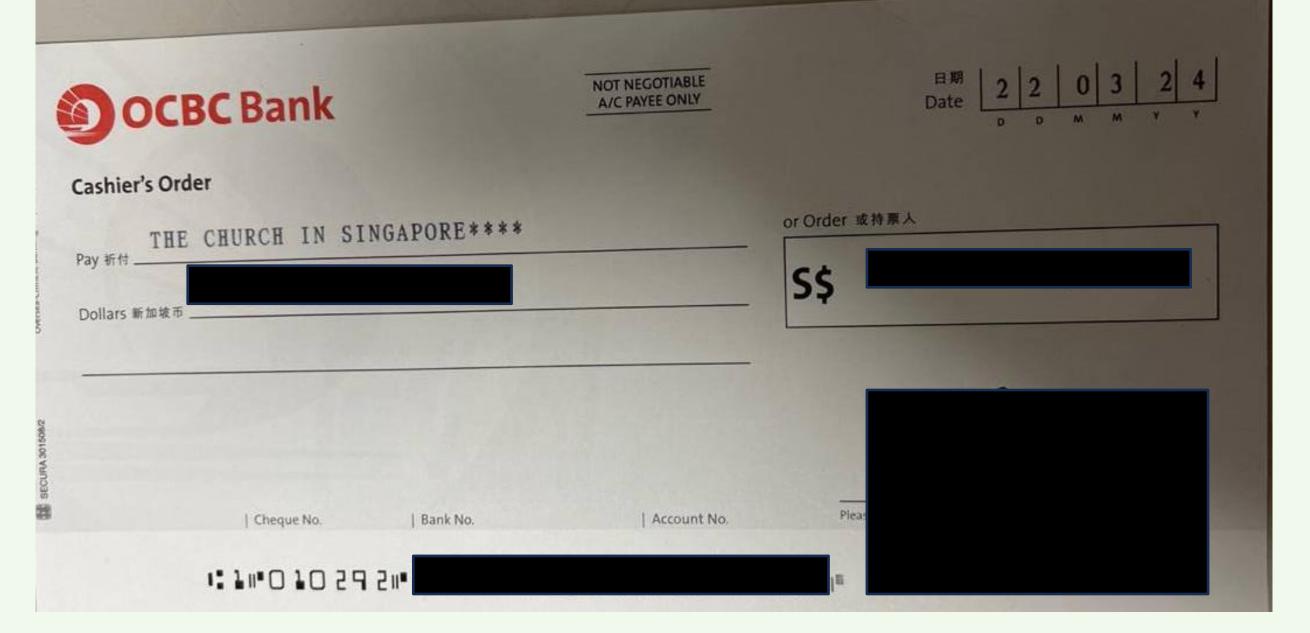
Venue: DoubleTree by Hilton, JB

地点:希尔顿逸林酒店

柔佛州新山



https://tinyurl.com/2024junecamp



## **Correct:**The Church In Singapore (Christian Stewards) Ltd

Incorrect:
"The Church in Singapore"

<sup>1</sup> When these things were done, the leaders came to me, saying, "The people of Israel and the priests and the Levites have not separated themselves from the peoples of the lands, with respect to the abominations of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites. <sup>2</sup> For they have taken some of their daughters as wives for themselves and their sons, so that the holy seed is mixed with the peoples of those lands. Indeed, the hand of the leaders and rulers has been foremost in this trespass."

Ezra 以斯拉记 9:1-2 <sup>3</sup> So when I heard this thing, I tore my garment and my robe, and plucked out some of the hair my head and beard, and sat down astonished. <sup>4</sup> Then everyone who trembled at the words of the God of Israel assembled to me, because of the transgression of those who had been carried away captive, and I sat astonished until the evening sacrifice. 5 At the evening sacrifice I arose from my fasting; and having torn my garment and my robe, I fell on my knees and spread out my hands to the LORD my God.

Ezra 以斯拉记 9:3-5 <sup>6</sup> And I said: "O my God, I am too ashamed and humiliated to lift up my face to You, my God; for our iniquities have risen higher than our heads, and our guilt has grown up to the heavens. 7 Since the days of our fathers to this day we have been very guilty, and for our iniquities we, our kings, and our priests have been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, to plunder, and to humiliation, as it is this day.

Ezra 以斯拉记 9:6-7 <sup>8</sup> And now for a little while grace has been shown from the LORD our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a peg in His holy place, that our God may enlighten our eyes and give us a measure of revival in our bondage. <sup>9</sup> For we were slaves. Yet our God did not forsake us in our bondage; but He extended mercy to us in the sight of the kings of Persia, to revive us, to repair the house of our God, to rebuild its ruins, and to give us a wall in Judah and Jerusalem. <sup>10</sup> And now, O our God, what shall we say after this? For we have forsaken Your commandments,

Ezra 以斯拉记 9:8-10

<sup>11</sup> which You commanded by Your servants the prophets, saying, 'The land which you are entering to possess is an unclean land, with the uncleanness of the peoples of the lands, with their abominations which have filled it from one end to another with their impurity. <sup>12</sup> Now therefore, do not give your daughters as wives for their sons, nor take their daughters to your sons; and never seek their peace or prosperity, that you may be strong and eat the good of the land, and leave it as an inheritance to your children forever.'

Ezra 以斯拉记 9:11-12

<sup>13</sup> And after all that has come upon us for our evil deeds and for our great guilt, since You our God have punished us less than our iniquities deserve, and have given us such deliverance as this, <sup>14</sup> should we again break Your commandments, and join in marriage with the people committing these abominations? Would You not be angry with us until You had consumed us, so that there would be no remnant or survivor? <sup>15</sup> O Lord God of Israel, You are righteous, for we are left as a remnant, as it is this day. Here we are before You, in our guilt, though no one can stand before You because of this!"

Ezra 以斯拉记 9:13-15

1这事做完了,众首领来见我,说:"以色列民 和祭司并利未人没有离绝迦南人、赫人、比 利洗人、耶布斯人、亚扪人、摩彻、埃及人、亚 摩利人,仍效法这些国的民行可憎的事。2因 他们为自己和儿子娶了这些外邦女子为妻, 以致圣洁的种类和这些国的民混杂,而且首 领和官长在这事上为罪魁。"3我一听见这 事,就撕裂衣服和外袍,拔了头发和胡须,惊 惧忧闷而坐。4凡为以色列神言语战兢的,都 因这被掳归回之人所犯的罪聚集到我这里来 。我就惊惧忧闷而坐,直到献晚祭的时候。

Ezra 以斯拉记 9:1-4 5献晚祭的时候我起来,心中愁苦,穿着撕裂的 衣袍,双膝跪下向耶和华我的神举手, 6说: "我的神啊, 我抱愧蒙羞, 不敢向我神仰 面,因为我们的罪孽灭顶,我们的罪恶滔天。 7从我们列祖直到今日,我们的罪恶甚重。因 我们的罪孽,我们和君王、祭司都交在外邦列 王的手中,杀害、掳掠、抢夺、脸上蒙羞, 正如 今日的光景。8现在耶和华我们的神暂且施恩 于我们,给我们留些逃脱的人,使我们安稳如 钉子钉在祂的圣所,我们的神好光照我们的 眼目,使我们在受辖制之中稍微复兴。

Ezra 以斯拉记 9:5-8 9我们是奴仆,然而在受辖制之中,我们的 神仍没有丢弃我们,在波斯王眼前向我们 施恩, 叫我们复兴, 能重建我们神的殿, 修 其毁坏之处,使我们在犹大和耶路撒冷有 墙垣。10我们的神啊, 既是如此, 我们还有 什么话可说呢? 因为我们已经离弃称的命 令.11就是祢借祢仆人众先知所吩咐的 说:'你们要去得为业之地是污秽之地,因 列国之民的污秽和可憎的事, 叫全地从这 边直到那边满了污秽。

Ezra 以斯拉记 9:9-11

12所以不可将你们的女儿嫁他们的儿子,也 不可为你们的儿子娶他们的女儿,永不可求 他们的平安和他们的利益,这样你们就可以 强盛, 吃这地的美物, 并遗留这地给你们的子 孙永远为业。'13神啊,我们因自己的恶行 和大罪遭遇了这一切的事,并且称刑罚我们 轻于我们罪所当得的,又给我们留下这些人。 14我们岂可再违背祢的命令与这行可憎之事 的民结亲呢?若这样行,称岂不向我们发怒, 将我们灭绝, 以致没有一个剩下逃脱的人吗?

Ezra 以斯拉记 9:12-14 15耶和华以色列的神啊, 因称是公义的, 我们这剩下的人才得逃脱, 正如今日的光景。看哪, 我们在祢面前有罪恶, 因此无人在祢面前站立得住。"

Ezra 以斯拉记 9:15 **Theme** 主题

We are in this world but not of it 我们在这世界里, 但不属于这世界

## The leaders reported the people of Israel's transgression 首领举报以色列民的罪

- Not separated from the neighbouring peoples' detestable practices idolatry
   没有离绝邻国人民的可憎之事—拜偶像
- There were intermarriages mixture 有和异族通婚的—混杂

Ezra 以斯拉记 9:1-2

## The leaders reported the people of Israel's transgression 首领举报以色列民的罪

• The leaders and rulers were leading the way in this "unfaithfulness" 首领和官长在这"不忠"的事上为罪魁

Ezra 以斯拉记 9:1-2

## What did God command the Israelites? 神命令以色列人什么?

Take heed to yourself, lest you make a covenant with the inhabitants of the land where you are going, lest it be a snare in your midst. <sup>13</sup> But you shall destroy their altars, break their sacred pillars, and cut down their wooden images <sup>14</sup> (for you shall worship no other god, for the Lord, whose name is Jealous, is a jealous God),

 There was intermarriage between the Jewish returnees and these neighbouring peoples Exodus 出埃及记 34:12-14

## What did God command the Israelites? 神命令以色列人什么?

12 你要谨慎,不可与你所去那地的居民立 约,恐怕成为你们中间的网罗;13 却要拆毁 他们的祭坛,打碎他们的柱像,砍下他们 的木偶。14不可敬拜别神,因为耶和华是 忌邪的神,名为忌邪者。

**Exodus** 出埃及记 34:12-14

• 归回的犹大人有和这些邻国人民通婚的

# What did God command the Israelites? 神命令以色列人什么?

<sup>3</sup> Nor shall you make marriages with them. You shall not give your daughter to their son, nor take their daughter for your son. <sup>4</sup> For they will turn your sons away from following Me, to serve other gods; so the anger of the Lord will be aroused against you and destroy you suddenly.

Deuteronomy

申命记

7:3-4

# What did God command the Israelites? 神命令以色列人什么?

3不可与他们结亲。不可将你的女儿嫁他们的儿子,也不可叫你的儿子娶他们的女儿,4因为她必使你儿子转离不跟从主,去事奉别神,以致耶和华的怒气向你们发作,就速速地将你们灭绝。

Deuteronomy 申命记 7:3-4

### Ezra's reactions 以斯拉的反应

- "Tore my garment and my robe, and plucked out some of the hair of my head and beard" grief, sorrow, mourning, dread of divine wrath
  "撕裂衣服和外袍,拔了头发和胡须"—优伤、悲痛、哀恸、畏惧神的愤怒
- · He was appalled, shocked, and horrified 他大为震惊、错愕和惊惧
- He fasted before the Lord 他在主面前禁食

Ezra 以斯拉记 9:3-5a上

- · He was ashamed and had a contrite heart 他抱愧蒙羞,有忧伤痛悔的心
- · He acknowledged their guilt 他承认他们有罪
- · He saw their sins as how God saw them 他以神的眼光看待他们的罪

Ezra 以斯拉记 9:5b下-6

- · He remembered God's past judgement 他想起了神过去的审判
- · But he also recalled God's grace and mercy to the remnant 但他也想起了神对余氏的恩典和怜悯

Ezra 以斯拉记 9:7-9

- To give us a "peg in His holy place" and "give us a measure of revival" (v. 8)
  - "使我们如钉子钉在祂的圣所"并"稍微复兴"(8节)
- ➤ "God did not forsake us in our bondage" (v. 9)

  "在受辖制之中, 我们的神仍没有丢弃我们" (9节)

Ezra 以斯拉记 9:7-9

- He acknowledged the people's sins and transgressions (v. 10-12)
   他承认百姓的罪恶和罪过(10-12节)
- He submitted the people to God's judgement
   他把百姓交付于神的审判
- He asked for God's mercy to be shown on them 他祈求神向他们施怜悯

Ezra 以斯拉记 9:10-15

We need to be separated 我们需要被分别

<sup>15</sup> I do not pray that You should take them out of the world, but that You should keep them from the evil one. <sup>16</sup> They are not of the world, just as I am not of the world. <sup>17</sup> Sanctify them by Your truth. Your word is truth.

John 约翰福音 17:15-17

We need to be separated 我们需要被分别

15 我不求称叫他们离开世界, 只求称保守他们脱离那恶者。16 他们不属世界, 正如我不属世界一样。17 求称用真理使他们成圣, 称的道就是真理。

John 约翰福音 17:15-17

**Holiness unto God** 

归神为圣

Do not be unequally yoked together unbelievers. For with fellowship has righteousness with lawlessness? And what communion has light with darkness?

你们和不信的原不相配,不要同负一 轭。义和不义有什么相交呢? 光明 和黑暗有什么相通呢?

2 Corinthians 哥林多后书 6:14

## What can we learn from this? 我们能从中学到什么? Holiness unto God 归神为圣

Therefore, having these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

亲爱的弟兄啊,我们既有这等应许,就当洁净自己,除去身体、灵魂一切的污秽,敬畏神,得以成圣。

2 Corinthians 哥林多后书 7:1

How do we deal with sins and the lack of holiness? 我们如何对付罪恶和缺乏圣洁的情形?

• Are we desensitized towards sins and a lack of holiness in our lives? 在我们的生命中,对于罪恶和缺乏圣洁的情形,我们是否变得麻木了?

How do we deal with sins and the lack of holiness? 我们如何对付罪恶和缺乏圣洁的情形?

 Do we minimize, ignore, or even justify sins in our lives?

在我们的生命中,对于罪恶,我们是否最小化、忽视或甚至为其辩解?

· Or do we see sins as God sees-them? 或我们如同神那样看待罪恶?

Godly reactions to sins and the lack of holiness 对于罪恶和缺乏圣洁的敬虔反应

- Recognize them 认出它们
- · Repent and mourn over them 为它们悔改并哀恸
- · Confess them without excuses 不找借口地承认它们

Godly reactions to sins and the lack of holiness 对于罪恶和缺乏圣洁的敬虔反应

If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness.

我们若认自己的罪,神是信实的,是公义的,必要赦免我们的罪,洗净我们一切的不义。

1 John 约翰一书 1:9

## Memory Verses 背诵经节 (21-04-2024) John 约翰福音 17:15-17

<sup>15</sup> I do not pray that You should take them out of the world, but that You should keep them from the evil one. <sup>16</sup> They are not of the world, just as I am not of the world. <sup>17</sup> Sanctify them by Your truth. Your word is truth.

15 我不求称叫他们离开世界, 只求称保守他们脱离那恶者。16 他们不属世界, 正如我不属世界一样。17 求称用真理使他们成圣, 称的道就是真理。